

ЗВІТ

Про результати акредитаційної експертизи освітньої програми

Заклад вищої освіти	Український державний університет залізничного транспорту
Освітня програма	25013 Переклад та англійська мова і література
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Спеціальність	035 Філологія

Цей звіт складений за наслідками акредитаційної експертизи згаданої вище освітньої програми, що проводилася Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти.

Звіт є результатом роботи експертної групи. Його основним призначенням є систематизація отриманої інформації, її аналіз та безпосереднє оцінювання якості освітньої програми. Звіт призначений як безпосередньо для закладу вищої освіти, так і для широкої громадськості. Він є публічним документом та буде оприлюднений на сайтах Національного агентства і закладу вищої освіти. Він також є підставою для прийняття подальших рішень галузевою експертною радою та Національним агентством.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID - ідентифікатор

ВСП - відокремлений структурний підрозділ

ЄДЕБО - Єдина державна електронна база з питань освіти

ЄКТС - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

ЗВО - заклад вищої освіти

ОП - освітня програма

Загальні відомості

1. Інформація про освітню програму

Назва ЗВО	Український державний університет залізничного транспорту
Назва ВСП ЗВО	не застосовується
ID освітньої програми в ЄДЕБО	25013
Назва ОП	Переклад та англійська мова і література
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Вид освітньої програми	Освітньо-професійна

2. Відомості про склад експертної групи та акредитаційну експертизу

Склад експертної групи	Гречуха Леся Олександрівна, Овсяннікова Юлія Сергіївна, Нечипоренко Віолета Олександрівна (керівник)
Залучений представник роботодавців	не застосовується
Дати візиту до ЗВО	11.02.2021 р. – 13.02.2021 р.

3. Посилання на документи, які підлягають оприлюдненню закладом вищої освіти на своєму вебсайті

Відомості про самооцінювання ОП	http://kart.edu.ua/wp-content/uploads/2020/07/25013-vidomosti-pro-samoocinuvannya.pdf
Програма візиту експертної групи	http://kart.edu.ua/wp-content/uploads/2020/07/25013-rozklad-roboty-eg.pdf

4. Інформація про наявність у звіті інформації з обмеженим доступом

Звіт не містить інформацію з обмеженим доступом

I. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації з підстав, не пов'язаних із відповідністю критеріям оцінювання якості освітньої програми:

відсутні

II. Резюме

Загальні враження про ОП, найголовніші висновки щодо відповідності Критеріям

Під час роботи експертна група підтвердила і доповнила факти, подані у Відомостях про самооцінювання освітньої програми. Наявні в акредитаційній справі та надані експертам документи, а також уточнені в процесі дистанційної акредитаційної експертизи фактичні дані щодо організації освітнього процесу в Українському державному університеті залізничного транспорту дають можливість стверджувати, що ОП «Переклад та англійська мова і література» загалом відповідає критеріям оцінювання якості, а виявлені слабкі сторони й недоліки є несуттєвими і не применшують значення її реалізації. Зміст освітньої програми має чітку структуру, її обсяг відповідає вимогам чинного законодавства щодо навчального навантаження і надає можливості здобувачам сформувати усі необхідні професійні компетентності разом з soft skills. Склад, наукова спрямованість, академічна та професійна кваліфікація науково-педагогічних працівників, в цілому, достатні для успішної реалізації ОП. Освітнє середовище загалом є безпечним для життя і здоров'я усіх стейкгоल्дерів освітнього процесу, здобувачів зокрема. В академічній спільноті ЗВО сформовано культуру якості освіти. Освітня програма постійно оновлюється і має необхідні ресурси для сталого розвитку і якісного провадження освітнього процесу.

Підсумок сильних сторін програми та позитивних практик

1. ОП має достатньо чітко сформульовані цілі, які відповідають місії та стратегії Університету. Визначені цілі та програмні результати навчання є реалістичними та актуальними. Взаємодія зі стейкгольдерами має систематичний характер та не є лише формальною процедурою. 2. ОП враховує сучасні вимоги до нового покоління фахівців філологів-перекладачів, спрямована на формування інтегрованих знань та умінь в галузі мовознавства та перекладознавства в транспортно-логістичній сфері. ОП забезпечує належний рівень сформованості соціальних навичок здобувачів вищої освіти; передбачає формування індивідуальної освітньої траєкторії. 3. Правила прийому на навчання за ОП є чіткими, зрозумілими й загальнодоступними, не містять дискримінаційних положень, певною мірою враховують особливості програми. Нормативна база ЗВО уможливує визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академічної мобільності, а також у неформальній освіті. 4. Учасники освітнього процесу мають можливість вільно отримувати повну інформацію щодо цілей, змісту та ПРН, порядку та критеріїв оцінювання результатів академічної діяльності; слухати курси від університетів-партнерів з подальшим зарахуванням їх результату. Викладачі є вільними у виборі платформи, яку вони можуть використовувати у ході змішаного та дистанційного навчання. 5. Наявність у відкритому доступі нормативних актів, що регламентують форми контрольних заходів та атестації, процедурних аспектів проведення контрольних заходів та забезпечення академічної доброчесності під час реалізації ОП. Активна діяльність закладу з популяризації академічної доброчесності як серед здобувачів вищої освіти, так і викладацького складу. 6. Налагоджений зв'язок «викладачі-адміністрація». Університетом створені сприятливі умови для професійного вдосконалення академічного персоналу. 7. Якісна та сучасна матеріально-технічна база, що забезпечує всі необхідні умови для належного рівня викладання дисциплін, включених до ОП; безоплатний доступ учасників освітнього процесу до інфраструктури та інформаційних ресурсів, що стосуються ОП. Освітнє середовище є безпечним для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти та дозволяє задовольнити їхні потреби та інтереси. 8. Налагоджена ефективна комунікація зі здобувачами вищої освіти, студентським самоврядуванням, структурними підрозділами та адміністрацією ЗВО, наявний дієвий механізм внутрішнього забезпечення якості ОП на етапах її розробки, затвердження та внесення змін та своєчасне реагування на зауваження та пропозиції. 9. Права і обов'язки всіх учасників освітнього процесу чітко й лаконічно висвітлені у низці нормативних документів, які розміщені на офіційному сайті Університету для публічного ознайомлення. У вільному доступі є анкета для отримання пропозицій щодо змісту ОП від стейкгоल्дерів, оприлюднено результати попередніх опитувань. Оприлюднюється точна й достовірна інформація про ОП в обсязі, достатньому для інформування відповідних зацікавлених сторін.

Підсумок слабких сторін програми та рекомендації з її удосконалення

Слабкі сторони ОП можуть бути легко виправленими при її перегляді: 1. Під час дистанційної експертизи не було виявлено фактів врахування досвіду реалізації аналогічних ОП у вітчизняних ЗВО подібного профілю. Рекомендуємо: вивчити досвід і розглянути можливість імплементації позитивних практик реалізації аналогічних ОП у вітчизняних ЗВО, які готують фахівців для залізничної галузі. 2. Структурно-логічна схема ОП, а саме репрезентативність черговості вивчення ОК потребує вдосконалення. ППОК 9 Курсова робота потребує конкретизації щодо дисципліни, з якої вона виконується. Формалізовані анотації дисциплін у силабусах. Рекомендації: забезпечити репрезентативність послідовності вивчення освітніх компонент у СЛС ОП; конкретизувати дисципліну, з якої виконується курсова робота; проаналізувати і переглянути анотації дисциплін у силабусах, узгодивши їх зі змістом конкретних ОК. 3. Відсутність практики реалізації права на визнання результатів навчання, отриманих під час академічної мобільності та у неформальній освіті здобувачами ОП. Рекомендуємо заохочувати здобувачів вищої освіти до реалізації права на визнання результатів навчання, отриманих під час академічної мобільності та в неформальній освіті. 4. Наявність застарілих джерел у списках рекомендованої літератури. Відсутність практики участі здобувачів у програмах академічної мобільності. Рекомендуємо: активніше залучати здобувачів вищої освіти до участі у програмах академічної мобільності, стимулювати їх участь у науково-дослідній роботі. Розглянути можливість включити практичні заняття у програму вивчення ОК нормативної освітньої складової, які наразі передбачають лише лекційні заняття. Переглянути та по можливості осучаснити

списки рекомендованої літератури у силабусах ОК, додати до списків й власні методичні розробки НПП. 5. Некоректно викладені критерії оцінювання, формальне використання таблиці шкал оцінювання в силабусах окремих дисциплін. Рекомендуємо переглянути зміст розділу «Критерії оцінювання» в силабусах окремих ОК на відповідність до фактичних форм контролю. 6. Рекомендуємо посилити кадровий склад кафедри шляхом захисту дисертаційних робіт з проблем технічного перекладу. 7. Недостатнє забезпечення доступу до ЗВО осіб з особливими освітніми потребами. Рекомендуємо, по можливості, забезпечувати вільний доступ осіб з особливими потребами до всіх корпусів Університету. 8. За відсутності довготривалої практики співпраці з фактичними роботодавцями і випускниками ОП, оскільки перший випуск за програмою планується навесні цього року, рекомендуємо передбачити заходи для забезпечення ефективної комунікації з майбутніми випускниками, започаткувати моніторинг кар'єрного шляху випускників. 9. Деякі нормативні документи потребують оновлення в зв'язку з завершенням терміну дії. Рекомендуємо оновити Колективний договір між адміністрацією та трудовим колективом УкрДУЗТ, Положення про порядок реалізації учасниками освітнього процесу УкрДУЗТ права на академічну мобільність.

III. Аналіз

У цьому розділі експертна група описує встановлені під час акредитаційної експертизи фактичні обставини, аналізує та оцінює їх, а також надає свої рекомендації щодо удосконалення ОП та діяльності за нею за окремими критеріями.

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми:

1. Освітня програма має чітко сформульовані цілі, які відповідають місії та стратегії закладу вищої освіти.

Мета ОП «Переклад та англійська мова і література» сформульована доволі чітко. Її смисловим центром є підготовка висококваліфікованих фахівців у галузі германської філології (англійська мова і література), здатних ідентифікувати й вирішувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми у сфері забезпечення іншомовної комунікації на залізничному транспорті та його комплексів шляхом набуття універсальних знань, що спираються на фундаментальні теорії, концепції та принципи у сфері технічного перекладу галузевого спрямування завдяки формуванню загальних та професійних компетентностей, які відкривають широкий доступ до працевлаштування або подальшого навчання. Визначені цілі передбачають підготовку бакалаврів з англійської філології, які володіють фундаментальними знаннями та практичними навичками в галузі лінгвістики, літературознавства, транслятології та міжкультурної комунікації. У Відомостях про самооцінювання зв'язок цілей ОП з місією і стратегією ЗВО описано з посиланням на відповідні документи, зокрема Стратегічний план розвитку на 2021-2025 роки (<https://cutt.ly/Vk6cztw>). Цілі ОП цілком відповідають візії Університету як сучасного освітньо-наукового хабу нового покоління та визнаного лідера у підготовці кадрів для залізничної галузі та інших сфер економічної діяльності України і світу, місія якого полягає у підготовці нової генерації висококваліфікованих фахівців для залізничної галузі та інших сфер економічної діяльності шляхом постійного розвитку особистості в швидкоплинних умовах глобалізованого світу та проведенні фундаментальних і прикладних наукових досліджень. Цілі ОП корелюють із стратегічними цілями УкрДУЗТ в освіті і науці. Відданість місії та стратегічним цілям розвитку Університету під час зустрічей з ЕГ демонстрували як представники адміністрації ЗВО, так і розробники ОП. На основі викладеного можемо зробити висновок про відповідність цілей ОП місії та стратегії Університету, їхню актуальність та реалістичність.

2. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням позицій та потреб заінтересованих сторін.

Під час онлайн-зустрічей з розробниками ОП було з'ясовано, що потреби та інтереси стейкхолдерів вивчали і враховували. Зокрема, інтереси студентів вивчали шляхом опитувань, бесід. Представник здобувачів Вадим Кириченко входив до робочої групи та брав участь у засіданнях кафедри іноземних мов та науково-методичної комісії ННЦГО, присвячених питанням оновлення та перегляду ОП «Переклад та англійська мова і література». Здобувачі ОП Вадим Кириченко і Діана Богоутдінова брали участь у засіданнях вченої ради ННЦГО, на яких затверджувались нові редакції освітньої програми, про що свідчать надані гарантом скан-копії витягів з протоколів відповідних засідань. Роботодавці також були залучені до обговорення змісту освітньої програми та надавали пропозиції щодо подальшого забезпечення якості підготовки здобувачів вищої освіти. Роботодавці та представників академічної спільноти запрошували здійснити експертне оцінювання змісту ОП (було надано відповідні рецензії та відгуки). Результат фактичної співпраці можна простежити, наприклад, через підхід розробників до формування переліку обов'язкових ОК, до якого у 2019 році було включено дисципліну «Вступ до літературознавства», а з 2021-2022 н.р. (проект ОП 2021) до дисципліни «Практичний курс (англійська мова)» додано ще один аспект - «Методика вивчення іноземної мови». Положення про організацію освітнього процесу в

Українському державному університеті залізничного транспорту, затверджене рішенням Вченої ради університету від 2 лютого 2021 р., протокол № 1 (<https://cutt.ly/Tk6xCM3>), передбачає перегляд освітньої програми один раз на рік (п. 2.8). На момент проведення експертизи на офіційному сайті ЗВО у розділі «Публічна інформація» оприлюднено проєкт ОП «Переклад та англійська мова і література» (2021) з метою широкого громадського обговорення. На сторінці кафедри іноземних мов розміщено анкету у вигляді Google-форми, заповнивши яку, стейкхолдери можуть висловити свої пропозиції щодо змісту ОП (<https://cutt.ly/Hk6x5x8>).

3. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм.

Структура та змістове наповнення ОП свідчать про розуміння сучасного стану розвитку спеціальності 035 Філологія її розробниками, глибокий аналіз ринку праці, усвідомлення галузевого та регіонального контексту. Цілі ОП дозволяють випускнику бути конкурентоспроможним на ринку праці, адже враховують тісні зв'язки суб'єктів господарювання регіону, у першу чергу підприємств залізничної галузі з іноземними партнерами, особливості виробничих, сервісних підприємств та освітніх установ міста. Запити ринку праці вивчають передусім через взаємодію з роботодавцями. В наданих на ОП рецензіях потенційні роботодавці наголошують на надзвичайній потребі регіону у висококваліфікованих фахівцях-філологах з поглибленим знанням технічного (галузевого) перекладу. Онлайн-зустрічі зі стейкхолдерами підтвердили зацікавленість потенційних роботодавців – представників транспортно-логістичної та фінансово-економічної сфер у випускниках програми. Керівник Центру навчально-практичної підготовки, професійної та дуальної освіти Олександр Каменев поінформував ЕГ про розробку проєкту Меморандуму про співпрацю між УкрДУЗТ та регіональною філією «Південна залізниця» АТ «Укрзалізниця», який серед іншого передбачає проходження виробничої перекладацької практики здобувачами ОП, що свідчить про затребуваність випускників ЗВО на підприємствах національного перевізника вантажів і пасажирів. Вивчення вітчизняного та закордонного досвіду реалізації аналогічних ОП відбувається шляхом аналізу освітніх програм українських ЗВО (Київський міжнародний університет) та зарубіжних ЗВО (Ризький технічний університет, Гейдельберзький університет). Врахування такого досвіду переважно стосується організації практичної підготовки студентів, вибору форм і методів навчання, змістового наповнення окремих ОК.

4. Освітня програма дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності). За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти, програмні результати навчання повинні відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня.

Освітня програма створювалася і запроваджувалася за відсутності Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія, тому результати навчання в першій редакції ОП (2016) визначені відповідно до НРК для кваліфікаційного рівня «бакалавр». Стандарт вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти був затверджений 20.06.2019 р. Гарантка ОП надала витяги з протоколів засідання кафедри іноземних мов, науково-методичної комісії ННЦГО, Вченої ради Українського державного університету залізничного транспорту, на яких обговорювалися зміни опису та змісту ОП відповідно до Стандарту вищої освіти. Освітньо-професійна програма «Переклад та англійська мова і література» в редакції 2020 р., затверджена Вченою радою УкрДУЗТ (протокол № 5 від 04.06.2020 р.), відповідає Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» галузі знань 03 «Гуманітарні науки» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, а її реалізація забезпечує досягнення результатів навчання, визначених Стандартом.

Загальний аналіз щодо Критерію 1:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 1.

ОП має достатньо чітко сформульовані цілі, які відповідають місії та стратегії Університету. Визначені цілі та програмні результати навчання є реалістичними та актуальними. Взаємодія зі стейкхолдерами має систематичний характер та не є лише формальною процедурою.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 1.

Під час дистанційної експертизи не було виявлено фактів врахування досвіду реалізації аналогічних освітніх програм у вітчизняних ЗВО подібного профілю, на що ЕГ пропонує звернути увагу при подальшому перегляді освітньої програми. Рекомендації: вивчити досвід і розглянути можливість імплементації позитивних практик реалізації аналогічних ОП в інших вітчизняних ЗВО, які готують фахівців для залізничної галузі.

Рівень відповідності Критерію 1.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 1.

На основі викладеного можемо зробити висновок про загалом відповідність ОП вимогам Критерію 1. ЗВО демонструє готовність враховувати рекомендації, тож виявлені недоліки можуть бути усунені під час її планового перегляду.

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми:

1. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо навчального навантаження для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності).

Аналіз ОП «Переклад та англійська мова і література» (2020) показав, що її обсяг загалом становить 240 кредитів ECTS, що відповідає вимогам Закону України «Про вищу освіту» від 01.07.2014 № 1556-VII щодо організації першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (розділ II ст. 5) та корелює із обсягом освітньої програми у кредитах ECTS на базі повної загальної середньої освіти, прописаним у Стандарті вищої освіти за спеціальністю «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти. Обсяг освітніх компонентів, спрямованих на забезпечення загальних та спеціальних (фахових) компетентностей, визначених Стандартом вищої освіти за спеціальністю «Філологія» першого (бакалаврського) рівня, становить понад 50%. Обсяг вибіркового компонентів становить 63 кредити ECTS, що складає 26% від загального обсягу і відповідає нормам законодавства щодо навчального навантаження для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти. До 2020 року підготовка за програмою здійснювалася за ОП (2016) і ОП (2019) та відповідно до навчальних планів.

2. Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, складають логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дозволяють досягти заявлених цілей та програмних результатів навчання.

Аналіз змісту ОП, а також опитування фокус-груп науково-педагогічних працівників та здобувачів вищої освіти під час дистанційної експертизи засвідчили, що ОП має чітку структуру. В програмі наявні необхідні реквізити, опис предметної області, зазначено особливості програми. ОП містить перелік компетентностей (інтегральна, загальні, фахові) випускника, перелік навчальних дисциплін та логічну послідовність їх вивчення, опис запланованих результатів навчання, форми підсумкового контролю та атестації здобувачів, відомості щодо придатності випускників до працевлаштування та подальшого навчання, специфічні характеристики інформаційного та навчально-методичного забезпечення. Освітні компоненти, включені до освітньої програми, складають логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дозволяють досягти заявлених цілей та програмних результатів навчання. Дисципліни загальногуманітарної підготовки представлені наступними компонентами: Історія України та української культури / Історія та культура англійських країн (6 кредитів), Філософія (3 кредити), Риторика (3 кредити), Сучасна українська мова (4 кредити), Ділова українська мова (3 кредити), Історія науки і техніки (3 кредити). Під час спілкування з гарантом ОП та науково-педагогічними працівниками встановлено, що рекомендований обсяг гуманітарної складової досягається також включенням відповідних тем до змісту таких обов'язкових компонентів програми, як Вступ до мовознавства, Вступ до літературознавства, Вступ до теорії міжкультурної комунікації. Матриця відповідностей засвідчує повне забезпечення обов'язковими компонентами ОП програмних результатів навчання. У цілому, освітні компоненти складають логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дозволяють досягти заявленої мети та програмних результатів навчання. Проте, на думку ЕГ, структурно-логічна схема ОП, а саме репрезентативність черговості вивчення освітніх компонентів потребує вдосконалення для її кращого розуміння.

3. Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеній для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною).

Аналіз змісту ОП вказує, що більшість ОК відповідають визначеній спеціальності 035 «Філологія», об'єктом якої є феномен мови у його багатоаспектних вимірах. Обов'язкові компоненти ОП, які об'єднують переважно мовознавчі, літературознавчі та перекладознавчі дисципліни, зосереджуються на формуванні теоретичного підґрунтя, практичних умінь та світоглядних орієнтирів здобувачів вищої освіти. Цілі навчання за ОП корелюють із

предметною областю, визначеною в Стандарті вищої освіти України за спеціальністю «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, та є суголосними із загальними очікуваннями професійної (філологічної) спільноти. Водночас відмічаємо, що ППОК 9 Курсова робота потребує конкретизації щодо дисципліни (дисциплін) навчального плану, з якої (яких) вона виконується. Надані гарантом ОП темарій та вимоги до написання курсових робіт (2019-2020 н.р.) свідчать про міждисциплінарність цієї ОК, що охоплює коло мовознавчих, літературознавчих і перекладознавчих дисциплін. Силабуси дисциплін загальної та професійної підготовки є у відкритому доступі на сторінці кафедри (<https://cutt.ly/7k6EuQq>). Аналіз силабусів обов'язкових ОК (Педагогічна практика, Перекладацька практика, Педагогіка, Латинська мова, Вступ до літературознавства, Практичний курс (німецька мова) та ін.) засвідчив дещо формальний підхід розробників до формування мети курсу: використання ідентичного за змістом формулювання, яке не враховує фокусу дисципліни і мову, що вивчається. ЕГ рекомендує індивідуалізувати анотації, узгодивши їх зі змістом конкретних ОК. У цілому, зміст ОП «Переклад та англійська мова і література» (2020) відповідає предметній області визначеній для неї спеціальності 035 «Філологія».

4. Структура освітньої програми передбачає можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін у обсязі, передбаченому законодавством.

Аналіз змісту ОП, НП, наданих гаранткою індивідуальних навчальних планів здобувачів вищої освіти різних курсів, а також опитування фокус-груп (здобувачі, НПП) засвідчують, що обсяг навчального навантаження, який студент має право обрати самостійно, становить 26% відсотків від загального, а саме 63 кредити ECTS, що відповідає Закону України «Про вищу освіту» та Положенню про організацію освітнього процесу в УкрДУЗТ. Зауважимо, що нова редакція Положення про організацію освітнього процесу в УкрДУЗТ (2021) (<https://cutt.ly/sk6EmQA>) регламентує обсяг вибіркового загального циклу і професійного циклу 3 і 6 кредитів ECTS відповідно (п. 4.3). За Положенням, яке втратило чинність у лютому 2021 р. (<https://cutt.ly/rk6EIoJ>), такого обмеження не існувало (п. 10.4), отже НП ОП, що акредитується, передбачає обсяг вибіркової ОК – 3 кредити. Силабуси дисциплін вільного вибору студента знаходяться у відкритому доступі на сайті кафедри (<https://cutt.ly/Lk6RrHC>). Заслужує на увагу широке потрактування індивідуальної освітньої траєкторії з боку гарантки і групи розробників ОП. На їхню думку, широкий і різновекторний перелік вибіркового ОК сприяє формуванню магістральної освітньої траєкторії, яка може бути спрямована у педагогічну або спеціалізовану (фінансово-економічну, транспортно-логістичну, IT) перекладознавчу сферу. Спілкування ЕГ із здобувачами ОП переконує, що процедури вибору здобувачами дисциплін є зрозумілими, організованими відповідно до нормативних документів ЗВО. Учасники фокус-групи підтвердили, що організаційне забезпечення обрання дисциплін не є ускладненим, вони поінформовані про зміст запропонованих вибіркового компонент.

5. Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності.

ОП «Переклад та англійська мова і література» містить 7 кредитів ECTS для практичної підготовки здобувачів вищої освіти. Студенти проходять педагогічну практику, яка триває 2 тижні у п'ятому семестрі, і перекладацьку практику в четвертому і восьмому семестрах (по 2 тижні відповідно). Порядок організації і проведення практичної підготовки регламентується Положенням про проведення практики студентів УкрДУЗТ (денної та заочної форми навчання) (<https://cutt.ly/nk6Rgpk>). Місце практичної підготовки в структурі ОП є логічним, оскільки їй передують вивчення відповідних дисциплін, що забезпечують теоретичну і практичну підготовку студентів до виконання функціональних обов'язків вчителя в закладах освіти України (ОК Педагогіка, 4 семестр), формують перекладацькі компетентності (ОК Практичний курс (англійська мова), Практичний курс (німецька мова), Теорія і практика перекладу, Сучасна українська мова). Базами педагогічної практики слугують загальноосвітні школи м. Харкова та інших міст Харківської, Дніпропетровської, Донецької областей. У зв'язку з карантинними обмеженнями перекладацька практика у четвертому семестрі проходила у Відділі міжнародних зв'язків УкрДУЗТ. Як відзначив під час онлайн-зустрічі керівник Центру навчально-практичної підготовки, професійної та дуальної освіти Олександр Каменєв, бази практик у восьмому семестрі визначено підприємства регіональної філії «Південна залізниця» АТ «Укрзалізниця». Практична підготовка здобувачів, безперечно, сприяє вдосконаленню фахових компетентностей, необхідних для ефективної професійної діяльності. Зустрічі з фокус-групою студентів, в цілому, переконали ЕГ у задоволеності компетентностями, набутими під час практичної підготовки.

6. Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills), що відповідають заявленим цілям.

Аналіз змісту ОП засвідчує, що програма спрямована на набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills), які відповідають заявленим цілям. Силабуси більшості дисциплін передбачають формування загальних компетентностей, покликаних розвинути вміння бути членом команди, працювати на результат, керувати своїм часом протягом навчального процесу, здатність брати на себе відповідальність, приймати рішення у складних та непередбачуваних умовах, вміння спілкуватися з представниками інших професійних груп. Тематика навчальних дисциплін та методи оцінювання формують у здобувачів комунікативні навички та навички міжкультурного спілкування. Під час експертизи ЕГ отримала докази щодо активного формування соціальних навичок здобувачів і в

позанавчальний час. Здобувачі ОП беруть участь у культурних і мистецьких проєктах, ініційованих студентським самоврядуванням, керівництвом Університету та Центру естетичного виховання молоді.

7. Зміст освітньої програми урахує вимоги відповідного професійного стандарту (за наявності).

За відсутності професійного стандарту аналіз змісту ОП було проведено з опертям на Відомості про самооцінювання та результати зустрічей з фокус-групами.

8. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) реалістично відбиває фактичне навантаження здобувачів, є відповідним для досягнення цілей та програмних результатів навчання.

Аналіз ОП, навчального плану, робочих навчальних планів засвідчує, що обсяг фактичного навантаження здобувачів є оптимальним для досягнення ПРН і відповідає нормам, зафіксованим у Положенні про організацію освітнього процесу, яке діяло на момент затвердження ОП і НП (<https://cutt.ly/Zk6RAK2>). Відповідно до п. 14.1 вищезазначеного Положення аудиторне тижневе навантаження студента визначається, як правило, в межах 18-24 годин. Обсяг освітньої компоненти (чи її частини, що вивчається впродовж семестру) становить в середньому від 3 до 6 кредитів, за винятком Практичного курсу (англійська мова) (2 семестр – 8 кредитів; 5 семестр – 7 кредитів), Практичного курсу (німецька мова) (5 семестр – 8 кредитів, 6 семестр – 7 кредитів), що зумовлено необхідністю інтенсивної мовної підготовки здобувачів. В ОП «Переклад та англійська мова і література» для всіх ОК, за винятком виробничих практик, курсової роботи (самостійна робота становить 100%), частка самостійної роботи складає в середньому 50-60%. Зазначені моменти свідчать на користь врахування інтересів студентів при визначенні співвідношення фактичного навантаження та обсягу окремих ОК за ОП. Результати опитувань студентів, розміщені на сайті кафедри (<https://cutt.ly/Ok6RZx4>), спілкування з фокус-групою здобувачів дає змогу стверджувати, що обсяг ОП та окремих ОК реалістично відбиває фактичне навантаження здобувачів, є відповідним для досягнення цілей та ПРН.

9. У разі здійснення підготовки здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти структура освітньої програми та навчальний план узгоджені із завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти.

На час проведення експертизи підготовка здобувачів ОП за дуальною формою освіти не здійснювалась. Відомості про самооцінювання містять інформацію про розробку і затвердження нормативних документів, які регламентують впровадження елементів дуальної форми здобуття вищої освіти в УкрДУЗТ (<https://cutt.ly/5k6R9nI>). Під час онлайн-спілкування керівник Центру навчально-практичної підготовки, професійної та дуальної освіти Олександр Каменів зазначив, що проводиться підготовча робота щодо запровадження дуальної форми освіти на даній ОП.

Загальний аналіз щодо Критерію 2:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 2.

ОП враховує сучасні вимоги до нового покоління фахівців філологів-перекладачів, спрямована на формування інтегрованих знань та умінь в галузі мовознавства та перекладознавства в транспортно-логістичній сфері. ОП забезпечує належний рівень сформованості соціальних навичок здобувачів вищої освіти; передбачає формування індивідуальної освітньої траєкторії.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 2.

Структурно-логічна схема ОП, а саме репрезентативність черговості вивчення освітніх компонент потребує вдосконалення для її кращого розуміння. ППОК 9 Курсова робота потребує конкретизації щодо дисципліни (дисциплін) навчального плану, з якої (яких) вона виконується. Формалізовані анотації дисциплін у силабусах. Рекомендації: 1. Розглянути можливість забезпечити репрезентативність послідовності вивчення освітніх компонент у структурно-логічній схемі ОП. 2. Конкретизувати дисципліну (дисципліни), з якої (яких) виконується курсова робота. 3. Проаналізувати і переглянути анотації дисциплін у силабусах, узгодивши їх зі змістом конкретних ОК.

Рівень відповідності Критерію 2.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 2.

Освітня програма загалом відповідає визначеному критерію, а вищезазначені недоліки не є суттєвими і не перешкоджають досягненню заявлених цілей та програмних результатів навчання.

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання:

1. Правила прийому на навчання за освітньою програмою є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному веб-сайті закладу вищої освіти.

Правила прийому на навчання за ОП «Переклад та англійська мова і література» регульовано загальними Правилами прийому на навчання для здобуття вищої освіти в 2021 році, затвердженими рішенням Вченої ради УкрДУЗТ (протокол № 13 від 24.12.2020), які оприлюднені на офіційному сайті ЗВО (<https://cutt.ly/tk6YtTr>). У Додатку 2 вищезазначеного документу міститься перелік спеціальностей, освітніх програм та конкурсних предметів для вступу на основі ПЗСО. У Додатку 3 наведено активне посилання на перелік акредитованих та неакредитованих освітніх програм ЗВО у Єдиній державній електронній базі з питань освіти. За більш детальною інформацією з питань прийому, роботи приймальної комісії, порядку подання та розгляду заяв в електронній формі, інструкцій щодо роботи з системою подання заяв тощо можна звертатися на сторінку приймальної комісії УкрДУЗТ (<http://kart.edu.ua/unit/pk>). Під час ознайомлення з документами ЕГ переконалася, що Правила прийому на навчання для здобуття вищої освіти в 2021 році викладені чітко і зрозуміло, відповідають Умовам прийому на навчання для здобуття вищої освіти в 2021 році, затверджених наказом Міністерства освіти і науки від 15 жовтня 2020 року № 1274 та зареєстрованих у Міністерстві юстиції 9 грудня 2020 р. за № 1225/35508, прозорі, не містять ознак дискримінації потенційних вступників на навчання за цією ОП.

2. Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують особливості самої освітньої програми.

Прийом на навчання здійснюється в межах ліцензійного обсягу для кожного рівня вищої освіти та спеціальності. Ліцензійний обсяг ОП «Переклад та англійська мова і література» становить 25 осіб. На навчання за освітньою програмою приймаються особи, які здобули повну загальну середню освіту. Для конкурсного відбору осіб, які на основі ПЗСО вступають на перший курс для здобуття ступеня бакалавра, зараховуються бали сертифікатів ЗНО (результати вступних іспитів в передбачених Умовами прийому випадках) з трьох конкурсних предметів, визначених у Правилах прийому: Українська мова та література, Іноземна мова, Історія України, або Математика, або Біологія, або Географія, або Фізика, або Хімія. На сайті УкрДУЗТ у відкритому доступі розміщено анотацію ОП «Переклад та англійська мова і література», яка містить інформацію про термін навчання, ліцензійний обсяг, прохідний бал минулих років (<https://cutt.ly/hk64yDU>).

3. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академічної мобільності, що відповідають Конвенції про визнання кваліфікацій з вищої освіти в Європейському регіоні (Лісабон, 1997 р.), є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

В УкрДУЗТ здобувачі вищої освіти мають право на перезарахування результатів навчання, отриманих в інших закладах вищої освіти, про що зазначено у Положенні про організацію освітнього процесу в Українському державному університеті залізничного транспорту, затвердженому рішенням Вченої ради університету від 2 лютого 2021 р., протокол № 1, і розміщеному на сайті ЗВО (<https://cutt.ly/sk64gdA>). Зокрема, Розділ 6 зазначеного документу регламентує порядок відрахування, переривання навчання, поновлення і переведення, визнання результатів навчання студентів, які переводяться до Університету з інших ЗВО, переводяться на іншу спеціальність (ОПП /ОНП) в межах Університету, поновлюються на навчання після відрахування, взяли участь у програмах академічної мобільності на території України чи за кордоном тощо. Під час зустрічі зі здобувачами вищої освіти ЕГ переконалася, що вони ознайомлені з процедурою перезарахування результатів навчання. Студентки Єлизавета Кіцаєва і Анастасія Брикуненко підтвердили, що при переведенні з інших ЗВО їм були зараховані дисципліни (Філософія, Практичний курс (англійська мова); Латинська мова, Основи екології та охорони праці, Фізичне виховання) на підставі академічної довідки, виданої акредитованим ЗВО України. Визнання результатів навчання за програмою міжнародної академічної мобільності здійснюється після отримання здобувачем вищої освіти від іноземного ЗВО академічної довідки з його результатами навчання, яка є підставою для академічного визнання цих результатів в УкрДУЗТ та перезарахування відповідних кредитів. В УкрДУЗТ функціонує Відділ міжнародних зв'язків, одним з основних завдань якого є сприяння міжнародній мобільності студентів, аспірантів, наукових та

науково-педагогічних працівників університету. Представник Відділу під час онлайн-зустрічі зазначила, що студенти ОП, що акредитуються, ознайомлені з можливостями міжнародної академічної мобільності, їх активно залучають до підготовки матеріалів і документів іноземними мовами. Під час спілкування з фокус-групою здобувачів ЕГ з'ясувала, що вони знають про можливості академічної мобільності, які надаються в ЗВО, знають, де шукати відповідну інформацію, але конкретні програми, що корелюють з їхньою ОП, не вивчали. Приклади реалізації права на академічну мобільність на ОП «Переклад та англійська мова і література» відсутні.

4. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

В УкрДУЗТ визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, регулює Положення про організацію освітнього процесу в Українському державному університеті залізничного транспорту (пп. 6.5.15–6.5.18). Положення визначає максимальну кількість кредитів ЄКТС, які можуть бути зараховані (30 кредитів), підстави для зарахування та процедуру визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті. Представник адміністрації ЗВО Владислав Панченко, керівник ЦЗЯВО, зауважив, що в березні 2020 року, коли були вперше введені суворі карантинні обмеження, університет заохочував студентів до проходження онлайн-навчання на платформі Coursera, поширюючи інформацію про наявні курси. Близько 100 здобувачів УкрДУЗТ скористалися цією нагодою, пройшли навчання, звернулися з заявами до деканів факультетів про можливість визнання отриманих результатів і отримали позитивні рішення. На той час в університеті діяло Положення про організацію освітнього процесу в Українському державному університеті залізничного транспорту (2018), яке регламентувало порядок визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті (п. 6.6.4) (<https://cutt.ly/Wk64z8B>). Спілкування з представниками студентства, що навчаються на ОП «Переклад та англійська мова і література», запевнило ЕГ, що здобувачам загалом зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті. Анастасія Брикуненко також розповіла про можливості, надані університетом для проходження онлайн-курсів на Coursera. Проте практика визнання результатів навчання за даною освітньою програмою, отриманих у неформальній освіті, відсутня. Аналіз нормативної бази ЗВО і наявність такої практики на інших ОП університету ЕГ розглядає як свідчення реалізації правил, окреслених в Положенні про організацію освітнього процесу, на інституційному рівні.

Загальний аналіз щодо Критерію 3:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 3.

Правила прийому на навчання за ОП є чіткими, зрозумілими й загальнодоступними, не містять дискримінаційних положень, певною мірою враховують особливості програми. Нормативна база ЗВО уможливує визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академічної мобільності, а також у неформальній/інформальній освіті.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 3.

Відсутність практики реалізації права на визнання результатів навчання, отриманих під час академічної мобільності та у неформальній освіті здобувачами ОП «Переклад та англійська мова і література». Експертна група рекомендує: заохочувати здобувачів вищої освіти до реалізації права на визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, зокрема під час академічної мобільності, неформальній та інформальній освіті.

Рівень відповідності Критерію 3.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 3.

Загалом ОП відповідає Критерію 3, проте простежуються несуттєві недоліки, які можна усунути у процесі подальшої реалізації ОП, тому Критерій 3 оцінюємо як такий, що має рівень відповідності В.

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою:

1. Форми та методи навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі цілей та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи.

Аналіз змісту ОП, Відомостей про самооцінювання, інформації, що міститься в таблицях 1 та 3, зустрічей з фокус-групами викладачів та здобувачів вищої освіти засвідчує, що освітні компоненти сприяють досягненню програмних результатів навчання за допомогою форм (традиційне, змішане та дистанційне навчання) та методів навчання (словесні (лекція, співбесіда), інтегровані методи, проблемно-пошукові, робота з навчально-методичною літературою, самонавчання, кейс-навчання тощо). Досягненню ПРН також сприяють студентоцентрований вектор навчання й навчання на основі досліджень (виробнича практика та підготовка курсової роботи). Фокус-група студентів відмітила, що вони завжди знаходять підтримку у викладачів, які є толерантними та з розумінням ставляться до учасників навчального процесу. Принцип академічної свободи здобувачів вищої освіти реалізується через можливість вибору селективної складової навчального процесу, теми курсової роботи з можливістю вибору її керівника. У процесі навчання застосовуються як традиційні, так й інноваційні методи донесення інформації. Семінари та практичні заняття спрямовані на формування професійної рефлексії (формування потреб та мотивів самопізнання; розвиток здатності до професійної ідентифікації). Представниками усіх фокус-груп було вказано на той факт, що на період карантину дистанційне навчання в ЗВО реалізується в асинхронному та синхронному режимах. В асинхронному режимі – за допомогою LMS Moodle за спеціальностями технічного та економічного профілю та Google classroom – за спеціальностями гуманітарного спрямування. В синхронному режимі – за допомогою платформ для організації відеоконференцій (Zoom, Microsoft Teams, Google Meet тощо). Викладачі є вільними у виборі платформи для донесення необхідної інформації. До основних видів навчальних занять в ЗВО відносяться: лекції, лабораторні, практичні та семінарські заняття, індивідуальні заняття, консультації. Варто вказати й на той факт, що згідно з даними навчального плану деякі дисципліни з циклу професійної підготовки нормативної складової освітнього процесу включають лише лекційні заняття (Вступ до теорії міжкультурної комунікації - 1 семестр, Вступ до мовознавства - 2 семестр, Вступ до літературознавства - 2 семестр) і не передбачають практичних чи лабораторних занять. Схожа ситуація й з окремими компонентами вибіркового циклу (Основи наукових досліджень, Методи наукових досліджень, Науково-технічний переклад (англійська мова), Неологія, Лінгвокраїнознавство, Лексикографія, Інтерпретація тексту, Теорія літератури, Вступ до перекладознавства). Щоправда, при спілкуванні з гарантом ОП та викладачами ЕГ пояснили, що лекції із вказаних дисциплін проходять у формі вільної дискусії, що дозволяє викладачу курсу успішно оцінювати рівень попередньої підготовки студентів до заняття та опанування ними отриманої інформації шляхом відведення частини лекції на перевірку матеріалу у тестовому режимі.

2. Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів (у формі силабуса або в інший подібний спосіб).

Інформація про освітню програму, силабуси обов'язкових та вибіркового компонент є у вільному доступі на сторінці кафедри іноземних мов (<https://cutt.ly/mk64Egf>). У процесі спілкування представники адміністрації та викладачі завірили членів експертної групи у тому, що своєчасно і вичерпно інформують студентів щодо особливостей освітнього процесу, проводять регулярні бесіди та опитування. Зазвичай, інформація щодо тематики курсу та специфіки його оцінювання доноситься студентам викладачем на першому занятті з відповідної дисципліни. Цей факт був підтверджений й представниками студентства.

3. Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та цілей освітньої програми.

Навчання, викладання та наукові дослідження у межах ОП здійснюються з урахуванням загальної політики Університету, спрямованої на посилення зв'язків з роботодавцями, іноземними партнерами, відповідно до Статуту УкрДУЗТ (<https://cutt.ly/wk64PQ9>). У цілому, місія Університету може бути реалізована винятково завдяки забезпеченню високої якості освіти та наукових досліджень, їх нерозривної інтеграції й поєднання з інноваційною діяльністю. Документи, що регламентують наукову діяльність у УкрДУЗТ, є у вільному доступі на сайті ЗВО у розділі «Наука». Наукова діяльність Університету зосереджена на ключових напрямках науково-технічного прогресу транспортної галузі, що реалізується в спільних наукових дослідженнях на залізничному транспорті, пов'язаних з проблемами наукового забезпечення, створення, експлуатації, обслуговування і ремонту його інфраструктури. У стінах ЗВО функціонує Рада молодих учених, галузеві науково-дослідницькі лабораторії. Університет проводить на своїй базі численні наукові конференції. У розділі «Наукове співробітництво» на головній сторінці ЗВО можна ознайомитися з магістральною лінією інтеграції Університету до міжнародного, зокрема європейського освітньо-наукового простору, чинними освітніми та науковими проектами, списком іноземних закладів-партнерів. Науково-дослідна робота студентів є невід'ємною складовою наукової діяльності Університету. Це один із важливих засобів підвищення якості підготовки фахівців з вищою освітою, розширення їх загального та професійного світогляду. За даною ОП поєднання навчання та дослідження реалізується під час написання здобувачами вищої освіти курсової роботи, тематика якої безпосередньо пов'язана з віддзеркаленням проблем літературознавства, перекладознавства, лінгвістики. Окрім того, при випусковій кафедрі функціонують наукові гуртки (<https://cutt.ly/RIJ2tKH>), діяльність яких направлена на розвиток творчих здібностей студентів із метою набуття ними фахових (професійних), особистісних компетенцій, а також досвіду одержання знань та умінь через дослідження. У такій неформальній обстановці викладачі згуртовують студентів, зацікавлених у поглибленому вивченні мовних дисциплін кафедри та

сприяють розвитку у них навичок професійної та наукової діяльності. Програми та звіти роботи гуртків оприлюднені у відповідних вкладках. Студенти, що навчаються на ОП, пробують свої сили у роботі науково-практичних конференцій: «Наукові читання, присвячені 175-й річниці з дня народження Івана Карпенка-Карого» (02 жовтня 2020 р.), Конференція, присвячена 100-річчю проголошення Української Народної Республіки (14 листопада 2017 року). Ковальова Катерина та Павлова Анастасія були учасниками V Міжнародного форуму молодих учених «Молодь у глобалізованому світі: перспективи та виклики» (11 листопада 2019 р., м.Харків). Експертній групі були надані для ознайомлення відповідні документи.

4. Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі – викладачі) оновлюють зміст освіти на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі.

Зустрічі з НПП та фокус-групою здобувачів свідчать про регулярне оновлення змісту навчальних дисциплін відповідно до сучасних практик. ЕГ впевнилася у тому, що оновлення програм дисциплін (силабусів) відбувається раз на рік. Силабуси репрезентативні, відповідають розвитку наукової думки за напрямом ОП та структуровані у такому форматі, який привертає увагу, цікавий для сучасного здобувача вищої освіти. Фокус-група викладачів підтвердила застосування у навчальному процесі новітніх досягнень у сфері як лінгвістики, так й суміжних з нею інформаційних технологій. Щоправда, при опрацюванні таблиці 1 «Інформація про обов'язкові освітні компоненти» Відомостей про СО експерти виявили, що силабус ОК Педагогіка у списку основної літератури містить посилання на застарілі літературні джерела, та й рекомендована література інших ОК потребує перегляду та осучаснення. Незрозумілим є й факт відсутності у списках рекомендованої літератури власних методичних розробок викладачів, інформація про які наявна у таблиці 2 «Зведена інформація про викладачів». Силабуси ОК Єдина транспортна система, Інформаційні системи і технології, Основи екології та охорона праці, Філософія списку літератури не містять. Методи (таблиця 3 «Матриця відповідності»), які використовують НПП у ході викладання дисциплін, є поєднанням традиційного та новітнього підходів до донесення інформації, що беззаперечно відповідає вимогам часу та задовольняє потреби як здобувачів вищої освіти, так й інших стейкхолдерів. Крім того, викладачі даної ОП є фахівцями-практиками, які добре розуміють специфіку діяльності, сучасні вимоги та потреби ринку праці. Так, гарант ОП доцент Нешко С.І. наразі очолює групу перекладачів за міжнародною програмою TEMPUS, є автором перекладів ряду художніх творів, опублікованих видавництвом «Мікко», та є практикуючим перекладачем цього видавництва, співавтором Українсько-російсько-англійсько-французько-польського розмовника для працівників залізничного транспорту. Вона розробила робочі програми з іноземної мови для підготовки працівників Південної залізниці до Євро 2012, приймала участь у тестуванні з іноземної мови кандидатів на посади членів Рахункової палати, що проводились у 2020 році в Комітеті Верховної Ради України з питань бюджету. Доцент кафедри Антонова В.Ф. рецензує автореферати дисертацій в спеціалізованій раді Д 52.051.05 Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Ст.викладач Березний В.М. бере участь у організації та проведенні щорічної студентської науково-технічної конференції та вузької студентської олімпіади з англійської мови; є керівником студентського наукового гуртка «Students' Science Club», працює перекладачем Відділу міжнародних зв'язків УкрДУЗТ. У 2012 р. він працював перекладачем на Південному вокзалі на час проведення Євро-2012 та на курсах іноземних мов для працівників залізниці. Викладач Зроднікова К.В. у 2011 р. на час підготовки до проведення Євро-2012 працювала на курсах іноземних мов для залізничників.

5. Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності закладу вищої освіти.

Інтернаціоналізація напрямків діяльності ЗВО здійснюється відповідно до Положення про порядок реалізації учасниками освітнього процесу УкрДУЗТ права на академічну мобільність (<https://cutt.ly/Ck64FYb>). Значна роль у популяризації освітніх програм та діяльності навчального закладу належить Відділу міжнародних зав'язків (<http://kart.edu.ua/unit/cms>) та Українсько-Польському центру науки, освіти та культури (<https://cutt.ly/Qk64Kic>). Членам експертної групи були надані 6 чинних угод про співробітництво між УкрДУЗТ та навчальними закладами, як на території України, так і за кордоном, а саме з Азербайджанським технічним університетом, Ризьким технічним університетом, Шуменським університетом «Єпископ Костянтин Преславський» (Шумен, Болгарія), Міжнародним університетом Ала-Тоо (Бішкек, Киргизстан), Державним університетом у Бихач (Боснія і Герцеговина) та Харківським національним університетом міського господарства ім. О.М. Бекетова. Саме у рамках співпраці з останнім закладом освіти студентці гр. 101-ПАМЛ-Д18 Брикуненко А. був призначений науковим керівником курсової роботи к.філол.н доцент кафедри іноземних мов ХНУМГ ім. О.М. Бекетова Мошгач Є.С. (тема роботи - Англійські фразеологічні одиниці як відображення ментальної активності англійської нації). Експертам було повідомлено під час спілкування з представниками фокус-груп, що ЗВО наразі має 30 підписаних партнерських угод. 16 травня 2018 р. у рамках Меморандуму про взаєморозуміння між Українським державним університетом залізничного транспорту та Познанським політехнічним університетом відбулося підписання угоди про реалізацію магістерської програми «Два дипломи» за напрямом «Залізничний транспорт». Варто також вказати й на той факт, що відповідно до укладених угод студенти за ОП, що акредитується, можуть прослухати ряд дисциплін, пов'язаних з перекладом, у Ала-Тоо університеті та у Вищій школі управління охороною праці в Катовіцах, де готують перекладачів. У цілому, студенти мають змогу скористатися партнерськими можливостями у рамках усіх договорів про міжнародну співпрацю ЗВО та прослухати ряд дисциплін, які буде зараховано (як вибірково, так і обов'язково). Варто також вказати й на той факт, що у стінах ЗВО на постійній основі проводиться Міжнародний конкурс з української мови імені Петра Яцика, у якому свої сили випробовують і студенти, що навчаються за ОП. Крім того, у період з 3 листопада по 15 грудня 2020 р. Бурлаков Богдан, Караван Лілія, Михайлова Євгенія, Нікіфорова Дарина та Тіщенко Едуард були учасниками міжнародного проекту “Distant learning: problem or challenge”, організованого

УкрДЗУ та університетом-партнером Silesian University of Technology. Експертній групі були надані для ознайомлення відповідні документи. Усі наведені вище факти свідчать про готовність ЗВО у цілому та Навчально-наукового центру гуманітарної освіти зокрема залучати здобувачів вищої освіти даної ОП до програм академічної мобільності й в найближчому майбутньому.

Загальний аналіз щодо Критерію 4:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 4.

Учасники освітнього процесу мають можливість вільно отримувати повну інформацію щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання результатів академічної діяльності; слухати курси від університетів-партнерів з подальшим зарахуванням їх результату. Викладачі є вільними у виборі платформи, яку вони можуть використовувати у ході змішаного та дистанційного навчання.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 4.

Наявність застарілих джерел у списках рекомендованої літератури; відсутність практики участі здобувачів у програмах академічної мобільності. Рекомендується: - активніше залучати здобувачів вищої освіти до участі у програмах академічної мобільності у рамках підписаних угод про співпрацю, стимулювати їх брати участь у роботі студентських науково-практичних конференцій, семінарів, круглих столів, дискусійних платформ із проблем сучасного перекладознавства, лінгводидактики тощо; - розглянути можливість включити у програму вивчення дисциплін нормативної освітньої складової для студентів 1 курсу, які наразі передбачають лише лекційні заняття, практичні заняття; - переглянути та по можливості осучаснити списки рекомендованої літератури у силабусах навчальних дисциплін, додати до списку й власні методичні розробки НПП.

Рівень відповідності Критерію 4.

Рівень B

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 4.

Критерій 4 має загальну відповідність. Недоліки та рекомендації, вказані експертами, можуть бути усунені найближчим часом.

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна добросесність:

1. Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дозволяють встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компоненту та/або освітньої програми в цілому, а також оприлюднюються заздалегідь.

Положення про організацію освітнього процесу в УкрДУЗТ (2021) (<https://cutt.ly/alKeMZU>) регламентує загальні принципи організації освітнього процесу, окреслює контрольні заходи та оцінювання здобувачів вищої освіти. Основні питання організації та проведення модульного і семестрового контролю знань студентів висвітлено у Положенні про контроль та оцінювання якості знань студентів в УкрДУЗТ (<https://cutt.ly/RlKt86p>). Усі нормативні акти оприлюднені на веб-сайті Університету. Чіткість та зрозумілість форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувачів забезпечується шляхом відображення відповідної інформації в силабусі навчальної дисципліни. Форми контролю та їх періодичність відображено в графіку навчального процесу та, за словами гаранта, у розкладі занять. Оцінювання навчальних досягнень здобувачів за кількісними критеріями здійснюється за національною шкалою (відмінно, добре, задовільно, незадовільно; зараховано, незараховано); 100-бальною шкалою та шкалою ECTS (A, B, C, D, E, FX, F). Форми контрольних заходів з навчальних дисциплін відображаються в ОП та НП. Підсумковою формою атестації бакалаврів є «державний екзамен». На даній ОП практики державного іспиту ще не було, але цей процес регламентує Положення про атестацію здобувачів вищої освіти та роботу екзаменаційної комісії Університету (<https://cutt.ly/ilDjzbF>). Головою ЕК призначається особа з числа провідних фахівців галузі, представників державної та недержавної форм власності, установ та організацій. Здобувачі вищої освіти та інші особи, присутні на відкритому засіданні ЕК, можуть вільно здійснювати аудіо- та (або) відеозапис процесу атестації, що фіксує рівень об'єктивності екзаменаторів. Об'єктивність рішення ЕК при складанні державного екзамену або під час захисту кваліфікаційної роботи забезпечується відкритим голосуванням звичайною більшістю голосів членів комісії. Результати захисту курсової роботи оцінюються окремо комісією у

складі двох-трьох викладачів, що також підтверджує об'єктивність оцінювання такої роботи. Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти оприлюднені на веб-сайті Університету, інформація надається й викладачем на першому занятті з відповідної дисципліни. Проте, ЕГ відмічає, що в силабусах дисциплін, вивчення яких передбачає лише лекційні заняття (Вступ до мовознавства, Вступ до літературознавства), в розділі «Критерії оцінювання знань» зазначається кількість балів, яку здобувач отримує за відвідування і роботу на практичних / семінарських заняттях. Також потребує коригування типова таблиця шкал оцінювання, оскільки в ній зазначено лише залік як підсумковий вид контролю, а ОК Стилїстика англійської мови, Теорія та практика перекладу, Педагогіка та ін. передбачають іспит.

2. Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності).

Державний екзамен відповідає вимогам Стандарту вищої освіти. Атестація студентів бакалаврату здійснюється згідно з Положенням про порядок створення та організацію роботи екзаменаційної комісії в УкрДУЗТ (<https://cutt.ly/yk67wny>, <https://cutt.ly/Ak67yqT>).

3. Визначено чіткі і зрозумілі правила проведення контрольних заходів, що є доступними для усіх учасників освітнього процесу, забезпечують об'єктивність екзаменаторів, зокрема включають процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів, визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Процедура проведення контрольних заходів описана у Положенні про організацію освітнього процесу в Українському державному університеті залізничного транспорту, Положенні про контроль та оцінювання якості знань студентів в Українському державному університеті залізничного транспорту, які оприлюднені на сайті Університету. Об'єктивність екзаменаторів забезпечується рівними умовами для всіх здобувачів та відкритістю інформації про ці умови, єдиними критеріями оцінки, оприлюдненням строків здачі контрольних заходів, можливістю застосування комп'ютерного тестування знань. Також встановлюються єдині правила перездачі контрольних заходів, оскарження результатів атестації, порядок створення апеляційної комісії для проведення процедури оскарження результатів контрольних заходів, принципи її роботи та механізм апеляції. У ході спілкування з фокус-групами експерти пересвідчилися, що ситуацій повторного проходження контрольних заходів не було. В ЗВО діє Положення про вирішення конфліктних ситуацій в Українському державному університеті залізничного транспорту, що регулює порядок вирішення конфліктних ситуацій, пов'язаних з сексуальними домаганнями, дискримінацією та корупцією (<https://cutt.ly/ek67pLU>). Студенти зазначили, що у разі виникнення конфліктної ситуації вони можуть звернутися до будь-якого викладача кафедри або завідувачки, представників студентського самоврядування. Випадків конфліктних ситуацій на цій ОП не виникало. Під час онлайн зустрічей ЕГ мала можливість пересвідчитися у наявності практики вирішення конфліктних ситуацій на інституційному рівні. Голова Ради студентського самоврядування навів приклад урегулювання непорозуміння між здобувачем вищої освіти за іншою ОП і викладачем кафедри «Фізичне виховання та спорт», підкресливши, що студенти частіше звертаються до Ради за підтримкою і консультуванням. Як правило, після вивчення підґрунтя конфліктної ситуації приймається рішення про звернення до деканату або керівництва Університету.

4. У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політика, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності, що послідовно дотримуються всіма учасниками освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через імплементацію цієї політики у внутрішню культуру якості) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності.

Політика, стандарти та процедури дотримання академічної доброчесності відображені у Кодексі академічної доброчесності Українського державного університету залізничного транспорту (<https://cutt.ly/ck67fuG>), Положенні про систему запобігання та виявлення академічного плагіату у наукових та навчальних працях працівників і здобувачів вищої освіти Українського державного університету залізничного транспорту (<https://cutt.ly/Jk67Jt>), Положенні про організацію освітнього процесу в Українському державному університеті залізничного транспорту. Для популяризації академічної доброчесності здобувачам наголошують на принципах самостійності, коректного використання інформації з інших джерел та уникнення плагіату, а також правил опису джерел та оформлення цитувань при написанні курсових робіт. У силабусах є розділ «Кодекс академічної доброчесності», в якому викладач також наголошує про обов'язковість дотримання правил академічної доброчесності. Захист курсових робіт є публічним, проводиться у присутності студентів та викладачів кафедри. Здобувачі вищої освіти заповнюють та підписують заяву відповідного зразка щодо самостійності виконання роботи та відсутності ознак плагіату. Для перевірки унікальності робіт використовується програма Unicheck. Наукові роботи та навчально-методичні розробки викладачів також проходять процедуру перевірки на унікальність. Положення про організацію освітнього процесу передбачає наступні санкції за порушення академічної доброчесності викладачем Університету: відмова у присудженні наукового ступеня чи присвоєнні вченого звання; позбавлення присудженого наукового ступеня чи присвоєного вченого звання; відмова в присвоєнні або позбавлення присвоєного педагогічного звання,

кваліфікаційної категорії; позбавлення права брати участь у роботі визначених законом органів чи займати визначені законом посади. Здобувачі освіти можуть бути притягнені до такої академічної відповідальності: повторне проходження оцінювання та проходження відповідного освітнього компонента освітньої програми; відрахування із Університету; позбавлення академічної стипендії; позбавлення наданих Університетом пільг з оплати навчання. Фактів виявлення академічного плагіату в роботах студентів даної ОП зафіксовано не було. Студенти та викладачі ознайомлені та дотримуються правил академічної доброчесності, про що наголошували під час онлайн зустрічей. Можемо стверджувати, що культура академічної доброчесності в учасників освітнього процесу сформована, регламентована відповідними нормативними документами; студенти і викладачі усвідомлюють рівень відповідальності.

Загальний аналіз щодо Критерію 5:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 5.

Наявність у відкритому доступі нормативних актів, що регламентують форми контрольних заходів та атестації, процедурних аспектів проведення контрольних заходів та забезпечення академічної доброчесності під час реалізації ОП. Активна діяльність закладу з популяризації академічної доброчесності як для здобувачів вищої освіти, так і для викладачів.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 5.

Некоректно викладені критерії оцінювання, формальне використання таблиці шкал оцінювання в силабусах окремих дисциплін. Рекомендації: переглянути зміст розділу «Критерії оцінювання» в силабусах окремих ОК на відповідність до фактичних форм контролю.

Рівень відповідності Критерію 5.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 5.

Загалом ОП відповідає Критерію 5, проте простежуються несуттєві недоліки, які можна усунути у процесі подальшої реалізації ОП, тому Критерій 5 оцінюємо як такий, що має рівень відповідності В.

Критерій 6. Людські ресурси:

1. Академічна та/або професійна кваліфікація викладачів, задіяних до реалізації освітньої програми, забезпечує досягнення визначених відповідною програмою цілей та програмних результатів навчання.

Академічна та професійна кваліфікація викладачів, залучених до реалізації ОП, є достатньою для забезпечення якісного викладання дисциплін навчального плану та досягнення визначених цілей і програмних результатів навчання. Інформація, подана у таблиці 2 Відомостей про самооцінювання, та інформація, отримана експертами під час зустрічей з фокус-групами, засвідчує, що всі викладачі, які забезпечують викладання навчальних дисциплін за даною ОП, мають відповідну професійну кваліфікацію, достатній стаж роботи у закладах вищої освіти. Академічна кваліфікація науково-педагогічних працівників кафедри, задіяних до реалізації ОП, корелює з навчальними дисциплінами, які вони викладають. Втім, на думку ЕГ, доцільним виглядає підвищення академічної кваліфікації викладачів, задіяних у викладанні за цією ОП, які на даний час ще не мають наукового ступеня, шляхом написання та захисту дисертаційних робіт саме з проблем технічного перекладу, що дозволило б ще ширше долучитися до аналізу специфіки цієї галузі. Запроваджена в Університеті система підвищення професійної кваліфікації науково-педагогічних працівників регламентована Порядком проведення конкурсного відбору при заміщенні вакантних посад науково-педагогічних працівників та укладання з ними договорів (контрактів) Українського державного університету залізничного транспорту (<https://cutt.ly/4k67xio>). У рамках укладених міжуніверситетських угод викладачі кафедри співпрацюють з Харківським регіональним інститутом державного управління Національної академії управління при Президентові України, Харківським національним автомобільно-дорожнім університетом, Харківською гуманітарно-педагогічною академією, Харківським національним університетом міського господарства ім. О.М. Бекетова. Експертів повідомили та надали свідчення, що усі викладачі за даною ОП є чинними членами TESOL та постійно підвищують свій професійний рівень, беручи участь у роботі наукових конференцій, семінарів, вебінарів, круглих столів, методичних шкіл-семінарів з проблем сучасної лінгвістики, лінгводидактики, логістики

тощо. Викладачі мають публікації у фахових виданнях, періодичних виданнях, що входять до різних наукометричних баз даних, є авторами монографій та підручників. Крім того, деякі викладачі (Нешко С.І., Антонова В.Ф., Березний В.М., Зроднікова К.В.) мають досвід практичної діяльності у відповідній галузі.

2. Процедури конкурсного добору викладачів є прозорими і дозволяють забезпечити необхідний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми.

Процедура конкурсного відбору викладачів є прозорою та регулюється Порядком проведення конкурсного відбору при заміщенні вакантних посад науково-педагогічних працівників та укладання з ними договорів (контрактів) Українського державного університету залізничного транспорту (<https://cutt.ly/vk67bji>). З інформацією щодо наявності вакантних посад та вимогами до кандидатів можна ознайомитися на сайті Університету у розділі «Публічна інформація» (<https://cutt.ly/qk67QkV>). Кандидатури претендентів на заміщення вакантних посад попередньо обговорюються на засіданні кафедри, де оцінюється їх відповідність ліцензійним вимогам, рівень професійної активності та рівень професійної кваліфікації. За рішенням кафедри, претенденти можуть запропонувати прочитати пробну лекцію, провести практичне заняття тощо. Для тих викладачів, які працюють на кафедрі, при продовженні трудової діяльності враховуються результати оцінки їхньої роботи за попередній період. Проект Положення про рейтингове оцінювання професійної діяльності науково-педагогічних працівників Українського державного університету залізничного транспорту на період проведення акредитаційної експертизи перебував у стадії публічного обговорення (<https://cutt.ly/Xk67TF4>).

3. Заклад вищої освіти залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу.

Як було вказано керівником Центру забезпечення якості вищої освіти Панченком В.В., Український державний університет залізничного транспорту наразі має 30 угод про співпрацю з провідними ЗВО та підприємствами України та зарубіжжя, якими передбачено участь їх фахівців у процесі розробки та перегляду освітніх програм, навчальних планів та програм практик. Відтак, до активної співпраці залучаються провідні фахівці Регіональної філії «Південна залізниця» АТ «Укрзалізниця», «Проектно-вишукувальний інститут залізничного транспорту», закладів середньої освіти м. Харкова. Реалізація даної ОП ще не передбачала проходження виробничої практики, яка планується лише навесні цього року. Втім, експертів заповнили в тому, що студенти 4 курсу проходилимуть перекладацьку практику на різноманітних підприємствах регіону (відповідні договори наразі знаходяться у стані розробки). Приймати студентів за даною ОП на практику виявили бажання й потенційні роботодавці, які були запрошені на зустріч з експертною групою. У цілому, стейкхолдери активно залучаються до перегляду ОП. З результатами їхньої роботи можна ознайомитися на сайті Університету (<https://cutt.ly/ok67IWH>). Так, до останнього перегляду ОП було запрошено представника Бахмутського коледжу транспортної інфраструктури. Як результат співпраці викладачів кафедри та роботодавців було прийнято рішення з 2021-2022 н.р. основну дисципліну «Практичний курс (англійська мова)», яка розподілена на аспекти: «Лексика», «Граматика» та «Аналітичне читання» на 1 курсі у 2 семестрі доповнити четвертим аспектом - «Методика вивчення іноземної мови». При розгляді пропозицій щодо вдосконалення освітньої програми було враховано й зауваження студентів та внесені корективи щодо аспектів розподілу дисципліни «Практичний курс (англійська мова)» для кращого розуміння специфіки дисципліни та її оцінювання. За участю викладачів випускової кафедри щорічно проводиться освітній форум та школа-семинар для вчителів середніх освітніх закладів Харкова та Харківської області, в тому числі і з метою дослідження потреб ринку працевлаштування випускників. Як було вказано Гасієвою Н.К., завідувачем навчально-методичного кабінету, викладачем вищої кваліфікаційної категорії, старшим викладачем Бахмутського коледжу транспортної інфраструктури, викладачі коледжу проходять курси підвищення кваліфікації на кафедрі іноземної мови на постійній основі. Під час спілкування експертів з роботодавцями останні засвідчили, що їх дійсно запрошували на засідання кафедри, де обговорювалися шляхи покращення відповідної ОП.

4. Заклад вищої освіти залучає до аудиторних занять професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців.

ЗВО залучає до аудиторних занять професіоналів-практиків та роботодавців. Експертна група з'ясувала це з Відомостей про самооцінювання та зі слів самих здобувачів освіти та академічного персоналу. Запрошені фахівці залучаються до освітнього процесу в рамках міжнародної діяльності навчального закладу. Було з'ясовано, що до оголошення карантину заняття проводилися носіями мови (Cédric Reichel, лектор DAAD центру (2 семестр 2018), Bianca Koss, представник австрійського центру (2 семестр 2018)). Окрім того, деякі викладачі знають специфіку та потреби галузі зсередини, оскільки, окрім викладацької діяльності, є й практикуючими перекладачами (Нешко С.І., Березний В.М.). У рамках співпраці між кафедрою «Іноземні мови» (УкрДУЗТ) та міжнародною мовною школою "International House World Organization" викладачі міжнародного мовного центру періодично проводять інтерактивні заняття зі студентами. До співпраці запрошують й гостей-лекторів. Так, 4 листопада 2020 р. Сем Даррелл (Trinity TESOL) прочитав лекцію на тему міжкультурної комунікації (<https://cutt.ly/rk67AFG>). У грудні 2020 р. у рамках майстер-класу практикуючого перекладача студентів й викладач спеціальності за допомогою платформи Zoom мали змогу поспілкуватися з Колесник Дарією Олексіївною, перекладачем Відділу міжнародних зв'язків УкрДУЗТ (тема заняття: «Труднощі перекладу та як їх здолати») (<https://cutt.ly/Ak67FEz>). До аудиторних занять з технічних дисципліни залучаються експерти галузі (Калініченко О.П., провідний фахівець в галузі автомобільного

транспорту). Загалом роботодавці мають можливість на базі ЗВО проводити безоплатні відкриті лекції та практичні заняття за власним бажанням, що дає можливість надавати здобувачам і викладачам актуальну та новітню інформацію з обраного напрямку підготовки. Під час спілкування експертів з потенційними роботодавцями останні засвідчили, що із задоволенням проводили б зустрічі та майстер-класи зі здобувачами.

5. Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями.

Інформація, отримана під час акредитаційної експертизи, свідчить про належну організацію підвищення кваліфікації викладачів, що регламентується Порядком проведення конкурсного відбору при заміщенні вакантних посад науково-педагогічних працівників та укладання з ними договорів (контрактів) Українського державного університету залізничного транспорту (<https://cutt.ly/uk67JAD>) та Статутом УкрДУЗТ (<https://cutt.ly/lk67ZBl>). Так, наприклад, викладачі кафедри іноземних мов регулярно беруть участь у семінарах–тренінгах на базі закладів-партнерів (Silesian University of Technology та Erasmus+ Ka107 (ICM). (<https://cutt.ly/Mk67Btu>). У рамках реалізації академічної мобільності викладачів УкрДУЗТ та Азербайджанського технічного університету мав місце семінар «Стратегія мовної підготовки у технічному ЗВО» у форматі ZOOM (<https://cutt.ly/lk671J3>). Викладачі мають можливість підвищити свою викладацьку майстерність та розвинути наукову діяльність в різних організаціях та установах згідно підписаним угодам про співпрацю. Так, професор Донець П.М. проводив наукові дослідження у межах стипендіальної програми Фонду ім. А. Гумбольдта. Ст.викладач Березний В.М. переймав досвід щодо викладання мовних дисциплін в університетах-партнерах. Налагоджена і система інформування викладачів щодо можливості та умов публікацій наукових розвідок, що індексуються міжнародними наукометричними базами, цікавих та корисних заходів у науковому середовищі (<http://kart.edu.ua/portal>, <https://cutt.ly/Ек673р3>). Наразі на сайті ЗВО можна ознайомитися з Проектом Положення про підвищення кваліфікації (стажування) педагогічних і науково-педагогічних працівників Українського державного університету залізничного транспорту, який регламентує особливості проходження курсів підвищення професійної майстерності викладачами вишу (<https://cutt.ly/Pk6747P>).

6. Заклад вищої освіти стимулює розвиток викладацької майстерності.

Керівництво УкрДУЗТ матеріально та морально стимулює викладацьку майстерність згідно зі Статутом УкрДУЗТ та Колективним договором між адміністрацією та трудовим колективом УкрДУЗТ на 2016-2020 роки (<https://cutt.ly/Gk65ewX>), шляхом преміювання та матеріального заохочення. ЗВО стимулює розвиток викладацької майстерності тих викладачів, які регулярно проходять стажування, беруть участь у програмах обміну на конкурсній основі. Так, у ході бесіди з представниками академічного персоналу Березний В.М. запевнив експертів у тому, що за останні роки був двічі премійований. На сайті ЗВО на сторінці Центру забезпечення якості вищої освіти у розділі «Платформа обміну знаннями» (<https://cutt.ly/bk65uFt>) можна ознайомитися з анонсами семінарів та вебінарів із запрошенням провідних викладачів, зокрема з інших закладів вищої освіти. У цілому, пріоритетними задачами ЦЗЯВО у УкрДУЗТ є доповнення нової стратегії розвитку з урахуванням розбудови внутрішньої системи забезпечення якості, участь у проєктах, спрямованих на професійне вдосконалення викладачів, здійснення переходу на електронний моніторинг якості освіти очима студентів, випускників, викладачів УкрДУЗТ та працевдавців. Крім того, на сайті ЗВО у розділі «Викладачу» є підрозділ «Портал можливостей» (<http://kart.edu.ua/portal>), де анонуються різноманітні вітчизняні та зарубіжні конкурси та програми для академічного персоналу Університету.

Загальний аналіз щодо Критерію 6:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 6.

Налагоджений зв'язок «викладачі-адміністрація». Університетом створені сприятливі умови для професійного вдосконалення академічного персоналу. Інформативний сайт навчального закладу, де будь-який учасник освітнього процесу може знайти усю необхідну та вичерпну інформацію щодо можливостей персонального та академічного розвитку.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 6.

Рекомендуємо посилити кадровий склад кафедри шляхом захисту викладачами перекладознавчих дисциплін дисертаційних робіт з проблем технічного перекладу.

Рівень відповідності Критерію 6.

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 6.

Професійний рівень викладачів, задіяних до організації освітнього процесу за даною ОП, у цілому відповідає вимогам.

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси:

1. Фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення освітньої програми забезпечують досягнення визначених освітньою програмою цілей та програмних результатів навчання.

Огляд матеріально-технічної бази та навчально-методичного забезпечення Українського державного університету залізничного транспорту в повній мірі підтверджує, що ЗВО створює всі необхідні умови для належного рівня викладання дисциплін, включених до ОП. Відеоматеріали, надані ЗВО, та проведена онлайн екскурсія доводять, що аудиторії ЗВО забезпечені сучасним мультимедійним обладнанням, що активно використовується здобувачами вищої освіти. Зокрема, у навчальному процесі застосовуються нетбуки (25 од.), планшети (12 од.), Smart телевізори (3 од.), оснащені приставками з операційною системою Android для відображення різних текстових та аудіо/відео форматів, медіа проєктори (3 од.). Матеріальна база кафедри відповідає вимогам навчального процесу щодо забезпечення навчальною літературою та методичними вказівками. Аудиторний фонд складається з кабінету завідувача, двох кімнат для викладачів, 4 навчальних аудиторій, одна з яких мультимедійна, і двох класів, оснащених нетбуками. Створено репозитарій академічних текстів Українського державного університету залізничного транспорту USURT Repository (<http://lib.kart.edu.ua/>). Ґрунтуючись на фотоматеріалах з веб-сайту, можна зробити висновок, що Університет має власні читальні зали, стадіон, спортивні зали, лабораторії дослідження умов праці та бази проведення практик.

2. Заклад вищої освіти забезпечує безоплатний доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, необхідних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми.

Під час спілкування зі здобувачами вищої освіти та керівництвом було з'ясовано, що заклад забезпечує безоплатний доступ до інфраструктури та інформаційних ресурсів Університету, зокрема до ресурсів бібліотеки, електронного репозитарію (<http://lib.kart.edu.ua/>), НБД Scopus, Web of Science. Кожен студент має електронний кабінет на платформі Moodle (<https://do.kart.edu.ua/>) та корпоративну пошту Microsoft Office.

3. Освітнє середовище є безпечним для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою, та дозволяє задовольнити їхні потреби та інтереси.

Освітнє середовище є безпечним для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою. В Університеті з метою створення безпечного освітнього середовища для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти на регулярній основі проводяться планові та позапланові інструктажі з охорони праці під час навчання та проходження навчально-виробничих практик, заходи з профілактики психічного здоров'я здобувачів та надання необхідної психологічної допомоги кваліфікованим практичним психологом, дотримання належних санітарних, технічних умов проживання, умов безпеки здобувачів у гуртожитках. На кафедрі «Фізичне виховання та спорт» працюють секції зі спортивної аеробіки та черлідінгу, шахів і шашок, футболу, волейболу, баскетболу, художньої гімнастики, настільного тенісу, бадмінтону, пауерліфтингу, легкої атлетики, працює велоклуб «УкрДУЗТ». Протягом останніх п'яти років на спортивній базі Університету проводяться змагання в рамках традиційного спортивного свята «День Здоров'я», що підтверджує інформація на веб-сайті ЗВО. Безкоштовне медичне обслуговування здобувачів освіти у поліклініці включає повний комплект медичних послуг для студентів, але випадків користування послугами серед представників фокус-груп студентів та представників студентського самоврядування не було. На базі ЗВО створено фонд, що компенсує здобувачам витрати на лікування. Задля організації цікавого та корисного дозвілля для студентів в Університеті було створено Центр естетичного виховання молоді. Його діяльність спрямована на організацію освітніх, розважальних та соціальних заходів. Регулярно проводяться різноманітні еко-ініціативи: прибирання території, збір пластикових кришечок на переробку тощо. Здобувачі під час онлайн-зустрічі підтвердили сприяння та мотивацію з боку закладу щодо спортивного та творчого розвитку студентів.

4. Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою.

Під час спілкування зі здобувачами вищої освіти чітко простежувалася задоволеність підтримкою та комфортною психологічною атмосферою, яка створюється за сприяння викладачів. НПП кафедри зі свого боку розповіли, що існує інститут кураторства та проводяться заходи, що сприяють адаптації, соціалізації та професійній орієнтації студентства. Представники здобувачів вищої освіти беруть участь у засіданнях, кафедри, вченої ради ННЦГО, висловлюють свої пропозиції щодо прав і інтересів студентів. Викладачі консультують з питань, що стосуються не лише навчальної діяльності. Також в Університеті запроваджена програма «Контрактні канікули» – звільнення кращих студентів від оплати за навчання за один календарний місяць. На зустрічі зі здобувачами вищої освіти студентка IV курсу групи 1-III-ПАМЛ Ганжа Поліна вказала, що їй була надана така можливість (<https://cutt.ly/tk65xSs>). Заклад оприлюднює опитування щодо задоволення рівнем отриманих знань та освітнім процесом серед здобувачів, результати яких є у вільному доступі (<https://cutt.ly/tk65jbb>). Зокрема, запроваджено діюче анкетування щодо задоволеності організацією On-line навчання (<https://cutt.ly/Ek65nam>).

5. Заклад вищої освіти створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами, що навчаються за освітньою програмою.

При огляді матеріально-технічної бази та онлайн-екскурсії експертна група пересвідчилася, що в Університеті передбачені сталеві пандуси для безперешкодного переміщення здобувачів на інвалідних візках. Зокрема, згідно зі Звітом про забезпечення вимог провадження освітньої діяльності у сфері вищої освіти та доступність навчальних аудиторій і допоміжних приміщень головного корпусу Університету (перший поверх) для маломобільних груп населення (<https://cutt.ly/ok65En7>) умови для реалізації права на освіту особам з особливими потребами відповідають вимогам. У силабусах подається інформація для студентів з особливими потребами, зокрема створена система дистанційного навчання (<http://do.kart.edu.ua/>), також працює служба соціально-психологічної допомоги. Здобувачі мають право на індивідуальний навчальний план, отримання перерви у навчанні.

6. Існує чітка і зрозуміла політика і процедури вирішення конфліктних ситуацій (зокрема пов'язаних з сексуальними домаганнями, дискримінацією та/або корупцією тощо), яка є доступною для усіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримується під час реалізації освітньої програми.

У випадку виникнення конфліктних ситуацій сторони керуються Положенням про вирішення конфліктних ситуацій (<https://cutt.ly/Gk65YkG>), Антикорупційною програмою УкрДУЗТ (<https://cutt.ly/bk65OjZ>), Методичними рекомендації щодо запобігання та врегулювання конфлікту інтересів (<https://cutt.ly/qk65FIa>), що оприлюднено у вільному доступі на веб-сайті Університету. Під час реалізації освітньої програми фактів виникнення конфліктних ситуацій виявлено не було.

Загальний аналіз щодо Критерію 7:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 7.

Якісна та сучасна матеріально-технічна база, що забезпечує всі необхідні умови для належного рівня викладання дисциплін, включених до ОП. Заклад вищої освіти забезпечує безоплатний доступ учасників освітнього процесу до інфраструктури та інформаційних ресурсів, що стосуються ОП. Освітнє середовище є безпечним для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти та дозволяє задовольнити їхні потреби та інтереси. Активна діяльність Центру естетичного виховання молоді.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 7.

Недостатнє забезпечення доступу до ЗВО осіб з особливими освітніми потребами, що зумовлено архітектурними особливостями деяких корпусів Університету. Рекомендуємо, по можливості, забезпечувати вільний доступ осіб з особливими потребами до всіх корпусів ЗВО.

Рівень відповідності Критерію 7.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 7.

Найвище сучасне технічне забезпечення, активне життя студентського осередку у різних проявах (еко-ініціативи, спортивні заходи), відсутність конфліктних ситуацій свідчить про те, що середовище є безпечним. Вищенаведені факти дають підстави для оцінювання Критерію 7 на рівень В.

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми:

1. Заклад вищої освіти послідовно дотримується визначених ним процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми.

Питання розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітніх програм УкрДУЗТ регулюються Законом України «Про вищу освіту», Положенням про організацію освітнього процесу в Українському державному університеті залізничного транспорту, Положенням про формування, затвердження та оновлення освітніх програм (<https://cutt.ly/wk65Lao>), Положенням про Силабус навчальних дисциплін (<https://cutt.ly/Ek65VsZ>), Положенням про внутрішнє забезпечення якості вищої освіти (<https://cutt.ly/sk65oEa>). Дотриманням усіх вищевказаних вимог опікується Центр забезпечення якості вищої освіти (<https://cutt.ly/Ak658eS>). Відповідно до Положення про формування, затвердження та оновлення освітніх програм (п.3.4) діючу програму переглядають не рідше 1 разу на рік. Моніторинг спрямований на визначення відповідності освітньої програми потребам студентів, працевластців та інших груп зацікавлених сторін. Аналіз освітніх програм, наданих закладом вищої освіти, спілкування експертної групи з різними фокус-групами довів факт їх реального перегляду.

2. Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через органи студентського самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Позиція здобувачів вищої освіти береться до уваги під час перегляду освітньої програми.

Під час спілкування з фокус-групами викладачів та здобувачів вищої освіти експерти впевнилися в тому, що перегляд ОП дійсно має місце. До перегляду освітніх компонентів програми залучають студентів шляхом усного опитування на заняттях, спілкування з завідувачем кафедри. Наприклад, здобувач вищої освіти Кириченко Вадим входив до робочої групи та брав участь у засіданнях кафедри «Іноземні мови» та науково-методичної комісії ННЦГО, присвячених питанням оновлення та перегляду ОП «Переклад та англійська мова і література». Здобувачі Кириченко Вадим і Богоутдінова Діана були присутні на засіданнях вченої ради ННЦГО, на яких затверджувались нові редакції освітньої програми, про що свідчать надані гарантом скан-копії витягів з протоколів відповідних засідань (витяг із протоколу № 1 від 30 серпня 2019 р., витяг із протоколу №11 від 20 травня 2020 р., витяг із протоколу № 1 засідання вченої ради ННЦГО від 30 серпня 2019 р., витяг із протоколу № 5 засідання вченої ради ННЦГО від 22 травня 2020 р.). У ЗВО функціонує й практика анкетування студентів щодо якості освітнього процесу. Так, результати опитування студентів, викладачів, потенційних роботодавців, представлені на сторінці випускової кафедри, свідчать про те, що здобувачі вищої освіти визнають себе повнозначними учасниками-партнерами освітнього процесу, до думки яких не лише прислухаються, а й приймають до уваги (<https://cutt.ly/6k657e>). Представники студентського самоврядування під час зустрічі з членами експертної комісії також наголосили на тому, що адміністрація ЗВО завжди прислухається до думки студентів, про свідчать регулярні опитування здобувачів вищої освіти щодо специфіки їх навчання тощо.

3. Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери.

ОП «Переклад та англійська мова і література» функціонує лише 4-й рік і ще не має випускників за даною програмою. Втім, випускова кафедра налагоджує зв'язки з підприємствами регіону, де можуть працювати їхні випускники. Про це неодноразово згадувалося гарантом та представниками адміністрації у ході зустрічей з експертною групою. Університет залучає спеціалістів Регіональної філії «Південна залізниця» до розробки, обговорення та періодичного перегляду змісту та тривалості перекладацької практики студентів бакалаврського рівня. Так, по завершенню 8 семестру у студентів за цією ОП заплановано проведення виробничої перекладацької практики на підприємствах залізничного транспорту регіону. Відповідні угоди перебувають у стані розробки. Варто також вказати й на той факт, що УкрДУЗТ тісно співпрацює з РФ ПЗ АТ Укрзалізниця (<https://cutt.ly/pk66reQ>, <https://cutt.ly/Sk66yOq>), Бахмутським коледжем транспортної інфраструктури (<https://cutt.ly/yk66aeT>, <https://cutt.ly/6k66s2x>), Бюро перекладів (<https://cutt.ly/hk66gGz>). Роботодавці також були залучені й до обговорення та перегляду змісту освітньої програми «Переклад та англійська мова і література», про що свідчать витяги із протоколів засідання кафедри іноземних мов, надані членам експертної групи для ознайомлення, та безпосередньо представниками фокус-групи роботодавців при спілкуванні. Так, Зінченко М.Ф. (директор Бахмутського коледжу транспортної інфраструктури) був запрошений на засідання кафедри іноземних мов, які були приурочені саме перегляду освітніх компонентів ОП (витяг із протоколу № 1 від 30 серпня 2019 р., витяг із протоколу

№11 від 20 травня 2020 р.) та вказував на той факт, що компоненти програми враховують потреби регіону і є актуальними. Проведення на базі ЗВО щорічної ярмарки вакансій, форумів з учителями Харкова та Харківської області також варто розглядати потенційною формою урахування інтересів роботодавців. У ЗВО проводиться опитування роботодавців щодо визначення їх думки щодо якості ОП (<https://cutt.ly/6k66kp8>).

4. Існує практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми.

Інформація щодо кар'єрного шляху та траєкторій працевлаштування випускників відсутня, оскільки підготовка здобувачів вищої освіти за ОП розпочалась в Університеті у 2017 році. Перший випуск буде лише цього року влітку.

5. Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на виявлені недоліки в освітній програмі та/або освітній діяльності з реалізації освітньої програми.

В УкрДУЗТ моніторинг якості освіти здійснюється Центром забезпечення якості освіти (<https://cutt.ly/dk66z7t>), який створений у 2015 році та має на меті піднесення на новий якісний рівень навчальних досягнень студентів та рахунок систематичності проведення контролю знань та об'єктивності оцінювання. Для здійснення своєї роботи Центр має відповідну матеріальну базу та використовує комп'ютерну мережу Університету: 46 обладнаних комп'ютерами навчальних лабораторій та комп'ютерних класів, на базі яких працює програма контролю навчальних досягнень студентів «Рубікон». На сторінці Центру розміщені відповідні нормативні документи ЗВО, які регулюють роботу щодо моніторингу та дотримання якісного надання освітніх послуг (Положення про центр забезпечення якості освіти, Положення про внутрішнє забезпечення якості вищої освіти, Кодекс академічної доброчесності, Положення про систему запобігання та виявлення академічного плагіату, Положення про організацію опитувань щодо якості надання освітніх послуг, Положення про оскарження проведення контрольних заходів студентів). З метою покращення освітньої діяльності ЦЗЯВО проводить моніторинг якості освіти шляхом постійного опитування викладачів, студентів та роботодавців. Відповідні анкети для опитування студентів, викладачів, роботодавців розміщені на сайті у розділі «Моніторинг якості освіти» (<https://cutt.ly/Fk66nEf>). Під час спілкування з керівником ЦЗЯВО Університету ЕГ пересвідчилася, що в результаті внутрішнього моніторингу ОП суттєвих недоліків виявлено не було.

6. Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема, зауваження та пропозиції, сформульовані під час попередніх акредитацій), беруться до уваги під час перегляду освітньої програми.

Акредитація ОП «Переклад та англійська мова і література» проводиться вперше, тому результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти відсутні.

7. В академічній спільноті закладу вищої освіти сформована культура якості, яка сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою.

В Університеті діє ефективна система залучення всіх учасників навчально-виховного процесу до процедур внутрішнього забезпечення якості ОП на етапах її розробки, затвердження та внесення змін. Відповідно до наданої експертам інформації (витяги із протоколів засідання кафедри іноземних мов на вченої ради ННЦГО: витяг із протоколу № 1 від 30 серпня 2019 р., витяг із протоколу №11 від 20 травня 2020 р., витяг із протоколу № 1 засідання вченої ради ННЦГО від 30 серпня 2019 р., витяг із протоколу № 5 засідання вченої ради ННЦГО від 22 травня 2020 р.) очевидним є той факт, що перегляд ОП має місце 2 рази на рік і до обговорення актуальності освітніх компонентів залучаються представники усіх груп стейкхолдерів. До рецензування ОП долучилися висококваліфіковані вітчизняні фахівці відповідної галузі: Садчікова О.М. (директор ТОВ “Бюро перекладів “Альфа-груп”), Уманець Н.Г. (директор регіональної філії Південна залізниця АТ “Укрзалізниця”), Кремень В.Г. (президент НАПН України, д.філос.н, професор., академік Національної академії наук України, Академік Національної академії Педагогічних наук України), Гуляев О.В. (Начальник служби реформування та регіональної координації регіональної філії “Придніпровська залізниця” АТ “Укрзалізниця”), Зінченко М.Ф. (директор Бахмутського коледжу транспортної інфраструктури). У ЗВО функціонує й практика анкетування учасників освітнього процесу щодо якості навчання та викладання. З результатами опитування студентів, викладачів, потенційних роботодавців можна ознайомитися на сторінці випускової кафедри (<https://cutt.ly/6k6557e>). Зауваження та пропозиції щодо удосконалення, покращення та корекції ОП виносяться на засідання кафедри та засідання вченої ради. Представники студентського самоврядування під час зустрічі з членами експертної комісії у свою чергу також підтвердили факт участі студентства у прийнятті важливих рішень щодо специфіки їх навчання тощо. Внутрішня система забезпечення якості передбачає багаторівневу структуру з відповідними повноваженнями та обов'язками представників структурних підрозділів Університету на етапах ініціювання, формування та реалізації ОП, з проведенням поточного

моніторингу за участі здобувачів вищої освіти шляхом опитування студентів щодо їх задоволення ОП та її компонентами, якістю надання освітніх послуг.

Загальний аналіз щодо Критерію 8:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 8.

Налагоджена ефективна комунікація зі здобувачами вищої освіти, студентським самоврядуванням, структурними підрозділами та адміністрацією Університету, наявний дієвий механізм внутрішнього забезпечення якості ОП на етапах її розробки, затвердження та внесення змін та своєчасне реагування на зауваження та пропозиції.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 8.

За відсутності довготривалої практики співпраці з фактичними роботодавцями і випускниками ОП, оскільки перший випуск за програмою планується навесні цього року, рекомендуємо передбачити заходи для забезпечення ефективної комунікації з майбутніми випускниками з метою вивчення тенденцій на міжнародному ринку праці; започаткувати моніторинг кар'єрного шляху випускників.

Рівень відповідності Критерію 8.

Рівень B

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 8.

ОП та система заходів щодо забезпечення її реалізації загалом відповідають визначеному Критерію. Задіяні у реалізації ОП науково-педагогічні працівники вживають заходів для усунення виявлених слабких сторін ОП.

Критерій 9. Прозорість та публічність:

1. Визначені чіткі і зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу чітко прописані у низці нормативних актів, які викладені для публічного ознайомлення на сайті Українського державного університету залізничного транспорту: 1. Колективний договір між адміністрацією та трудовим колективом Українського державного університету залізничного транспорту на 2016-2020 роки: <https://cutt.ly/Dk66Y27> 2. Положення про організацію освітнього процесу в Українському державному університеті залізничного транспорту: <https://cutt.ly/mk66O9U> 3. Зміни до положення про організацію освітнього процесу в Українському державному університеті залізничного транспорту: <https://cutt.ly/Ok66DpK4> 4. Положення про контроль та оцінювання якості знань студентів в Українському державному університеті залізничного транспорту: <https://cutt.ly/ilqqWWA> 5. Зміни до положення про контроль та оцінювання якості знань студентів в Українському державному університеті залізничного транспорту: <https://cutt.ly/Yk66Xwo> 6. Положення про Центр забезпечення якості вищої освіти Українського державного університету залізничного транспорту: <https://cutt.ly/Nk66NeW> 7. Положення про внутрішнє забезпечення якості вищої освіти Українського державного університету залізничного транспорту: <https://cutt.ly/jk668Vd> 8. Кодекс академічної доброчесності: <https://cutt.ly/ak666T89> 9. Положення про систему запобігання та виявлення академічного плагіату у наукових та навчальних працях працівників і здобувачів вищої освіти: <https://cutt.ly/klqqrBj> 10. Положення про організацію опитувань студентів, викладачів та працевлагодів щодо якості надання освітніх послуг Українським державним університетом залізничного транспорту: <https://cutt.ly/KlqquR2> 11. Положення про атестацію педагогічних працівників Українського державного університету залізничного транспорту: <https://cutt.ly/zlqqoH6> 12. Положення про порядок реалізації учасниками освітнього процесу Українського державного університету залізничного транспорту права на академічну мобільність: <https://cutt.ly/7lqqqYg> Усі нормативні акти щодо організації та регулювання прав та обов'язків учасників освітнього процесу оприлюднені для публічного ознайомлення на сайті Українського державного університету залізничного транспорту: <https://cutt.ly/FlqqUDh>

2. Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті відповідний проект з метою отримання зауважень та пропозиції заінтересованих сторін.

Проект ОП викладений на сайті (<https://cutt.ly/RlqqjYI>). Обсяг інформації є достатнім для того, щоб забезпечити можливість потенційних вступників зробити вибір освітньої програми, а роботодавців – інформувати про цілі та зміст підготовки здобувачів за програмою. З метою отримання пропозицій щодо змісту освітньої програми створено Google-форму для проведення опитування серед стейкхолдерів (<https://cutt.ly/mlqq19o>).

3. Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства.

Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму веб-сайті точну та достовірну інформацію про освітню програму, включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти (<https://cutt.ly/slqqvc6>).

Загальний аналіз щодо Критерію 9:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 9.

Чіткі й зрозумілі правила та процедури прописані в низці положень, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу. Необхідні нормативні акти оприлюднюються на сайті ЗВО. У вільному доступі доступна анкета для надання пропозицій щодо змісту ОП від стейкхолдерів, а також оприлюднено результати попередніх опитувань. Оприлюднюється точна й достовірна інформація про освітню програму в обсязі, достатньому для інформування відповідних зацікавлених сторін.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 9.

Рекомендується переглянути та оновити нормативні документи: 1. Колективний договір між адміністрацією та трудовим колективом Українського державного університету залізничного транспорту, оскільки термін дії представлено на сайті ЗВО закінчився у 2020 році. 2. Положення про порядок реалізації учасниками освітнього процесу Українського державного університету залізничного транспорту права на академічну мобільність, оскільки представлене на сайті створено відповідно до Положення про організацію освітнього процесу (2015), яке втратило чинність.

Рівень відповідності Критерію 9.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 9.

Затверджено та опубліковано для вільного доступу на сайті ЗВО нормативні документи, які підтверджують чіткі та зрозумілі процедури, які регулюють права й обов'язки всіх учасників освітнього процесу. Рекомендується оновити окремі нормативні акти. Критерій 9 оцінюємо як такий, що має рівень відповідності В.

Критерій 10. Навчання через дослідження:

1. Зміст освітньо-наукової програми відповідає науковим інтересам аспірантів (ад'юнктів) і забезпечує їх повноцінну підготовку до дослідницької та викладацької діяльності у закладах вищої освіти за спеціальністю та/або галуззю.

не застосовується

2. Наукова діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напрямові досліджень наукових керівників.

не застосовується

3. Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує в межах освітньо-наукової програми можливості для проведення і апробації результатів наукових досліджень відповідно до тематики аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквіумів, доступ до використання лабораторій, обладнання тощо).

не застосовується

4. Заклад вищої освіти забезпечує можливості для долучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, участь у спільних дослідницьких проектах тощо.

не застосовується

5. Існує практика участі наукових керівників аспірантів у дослідницьких проектах, результати яких регулярно публікуються та/або практично впроваджуються.

не застосовується

6. Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у науковій діяльності наукових керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для виключення можливості здійснення наукового керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності.

не застосовується

Загальний аналіз щодо Критерію 10:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 10.

не застосовується

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 10.

не застосовується

Рівень відповідності Критерію 10.

не застосовується

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 10.

не застосовується

IV. Інші спостереження

У цьому розділі експертна група може викласти інші спостереження, пов'язані із освітньою програмою, освітньою діяльністю за цією програмою або процедурою проведення акредитації.

дані відсутні

V. Підсумки

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації ОП, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, **відсутні**.

За результатами акредитаційної експертизи експертна група вважає, що освітня програма відповідає Критеріям за наступними рівнями відповідності:

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми	B
Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми	B
Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання	B
Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою	B
Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність	B
Критерій 6. Людські ресурси	B
Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси	B
Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми	B
Критерій 9. Прозорість та публічність	B
Критерій 10. Навчання через дослідження	<i>не застосовується</i>

За результатами акредитаційної експертизи рішенням експертної групи є **акредитація**.

Додатки до звіту:

Відсутні

Шляхом підписання цього звіту ми стверджуємо, що провели акредитаційну експертизу у повній відповідності із Положенням про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, та інших актів законодавства, а також здійснювали свої функції добросовісно, неупереджено і доброчесно.

Документ підписаний кваліфікованими електронними підписами.

Керівник експертної групи

Нечипоренко Віолета Олександрівна

Члени експертної групи

Гречуха Леся Олександрівна

Овсяннікова Юлія Сергіївна